

fr

MODE D'EMPLOI

Sommaire

- Protecteur cutané SoftFlex avec anneau.
 - Guide de mesure pour produits à découper.
- L'utilisation pour les produits pré-découpés est facultative.

Description du produit : Ce protecteur cutané est adapté à des changements de poche fréquents ou aux peaux fragiles. Conçu pour être utilisé avec une poche avec le même diamètre d'anneau.

Différents types de protecteurs cutanés sont disponibles :

- Un protecteur cutané plat convient mieux à une stomie saillante.
- Un protecteur cutané convexe ou légèrement convexe (courbe) convient mieux à une stomie non saillante.
- Un produit à découper peut être découpé par l'utilisateur aux dimensions de la stomie.
- Un produit pré-découpé est fourni pré-découpé pour plus de commodité.

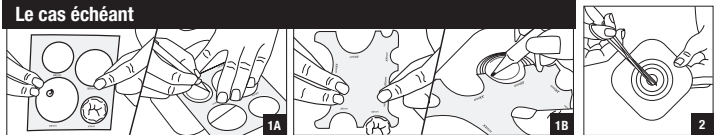
Fabrique à partir d'adhésif cutané hydrocolloïde et de matières plastiques polymères/copolymères.

Indications et utilisation prévue : Ce produit fait partie d'un système de poche de stomie composé de deux pièces destiné à recueillir les substances éliminées par une stomie (p. ex., colostomie, iléostomie ou urostomie) ou par une ouverture cutanée (p. ex., plaie, fistule).

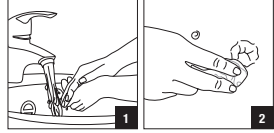
MD	Dispositif médical (le cas échéant)		À découper
	Nombre d'unités		Anneau (anneau de couplage)
Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel. Marquage CE comme exigé			

MD	Dispositivo medico (dove applicabile)		Ritagliabile
	Numero di unità		Flangia (anello di aggancio)
Realizzato senza lattice di gomma naturale CE mark come richiesto			

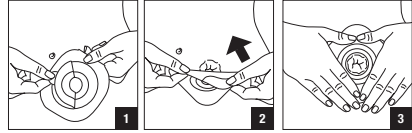
Mesure et découpe (uniquement pour le protecteur cutané à découper)



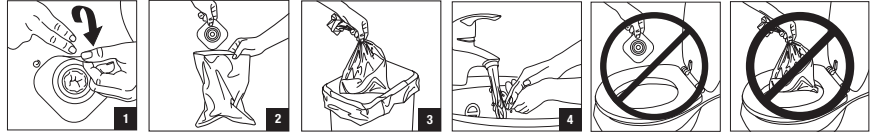
Préparation de la peau



Application sur la peau



Retrait et mise au rebut (Veuillez respecter toutes les réglementations locales relatives à la mise au rebut)



fr-CA

MODE D'EMPLOI

Contenu

- Champ protecteur SoftFlex avec collerette attachée.
 - Guide de mesure pour des produits à découper.
- L'utilisation pour les produits préoccupés est optionnelle.

Description du produit: Le champ protecteur est adapté pour des changements de sacs fréquents ou pour une utilisation sur peau sensible. Conçu pour être utilisé avec un sac correspondant à la même taille de collerette.

Les champs protecteurs sont offerts dans de nombreux modèles:

- un champ protecteur plat convient mieux aux stomies protubérantes.
- un champ protecteur convexe (courbé) ou avec convexité souple convient mieux aux stomies non protubérantes.
- un produit à découper peut être taillé par l'utilisateur pour épouser la stomie.
- un produit préoccupé est fourni prédécoupé pour plus de commodité.

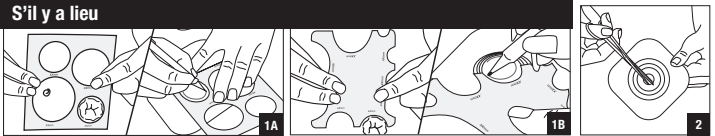
Fabrique avec de l'adhésif cutané hydrocolloïde, des matières plastiques polymères et copolymères.

Indications et usage prévú: Ce produit fait partie d'un appareillage de stomie 2 pièces destiné à recueillir l'écoulement d'une stomie (par exemple: colostomie, iléostomie ou urostomie) ou d'une ouverture cutanée (par exemple : blessure, fistule).

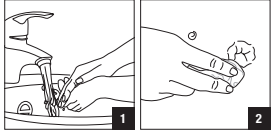
MD	Dispositif médical (s'il y a lieu)		À découper
	Nombre d'unités		Collerette (anneau de raccordement)
Fabriqué sans latex à base de caoutchouc naturel. Marquage CE tel que requis			

MD	Medicinteknisk produkt (som tillämpligt)		Uppklippbar passform
	Antal enheter		Låsring (kopplingsring)
Ej tillverkad av naturgummi. CE-märkning enligt krav			

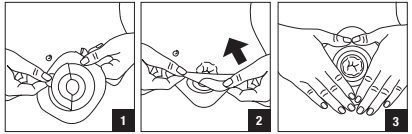
Pour mesurer et découper (uniquement dans le cas d'un champ protecteur à découper)



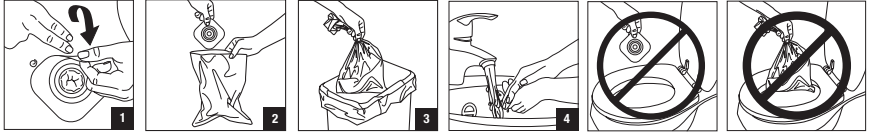
Préparer la peau



Pour appliquer sur la peau



Pour l'enlever et le jeter (Veuillez suivre les réglementations locales en matière de gestion des déchets)



AVERTISSEMENTS

La réutilisation d'un produit à usage unique peut entraîner un risque potentiel pour l'utilisateur, notamment une mauvaise adhérence. Le retraitement, le nettoyage, la désinfection et la stérilisation peuvent endommager le produit. Cela peut entraîner des odeurs ou une fuite. Assurez-vous que le produit est bien ajusté comme indiqué. Si la découpe du protecteur est incorrecte ou en cas de fuite, des lésions cutanées peuvent survenir (p. ex., irritation, éraflure, éruption cutanée ou rougeur). Cela peut réduire le temps de port.

Remarques : Pour garantir une bonne adhérence, appliquez sur une peau intacte propre et sèche. N'utilisez pas d'huiles ou de lotions. Ces produits peuvent interférer avec l'adhérence du protecteur cutané.

L'ajustement du produit est affecté par de nombreux facteurs tels que la conception de la stomie, les substances éliminées par la stomie, l'état de la peau et les contours abdominaux.

Contactez un(e) infirmier(ère) stomathérapeute ou un professionnel de santé pour obtenir des conseils sur le système de poche pour stomie ou les irritations cutanées. En cas de blessure grave (incident) liée à votre utilisation du produit, contactez votre distributeur ou fabricant local, ainsi que votre autorité compétente locale. Pour davantage d'informations, rendez-vous sur www.hollister.com/authority ou contactez votre représentant CE ou distributeur local.

MD	Dispositivo medico (dove applicabile)		Ritagliabile
	Numero di unità		Flangia (anello di aggancio)
Realizzato senza lattice di gomma naturale CE mark come richiesto			

it

ISTRUZIONI PER L'USO

Contenuto

- Barriera cutanea SoftFlex con flangia integrata.
 - Guida per la misurazione per prodotti ritagliabili.
- L'utilizzo di prodotti pretagliati è una scelta opzionale.

Descrizione del prodotto: La barriera cutanea è adatta a un cambio frequente della sacca o in caso di utilizzo su cute delicata. Progettata per utilizzo con la corrispondente sacca dotata di flangia della stessa dimensione.

Sono disponibili diversi modelli di barriere cutanee:

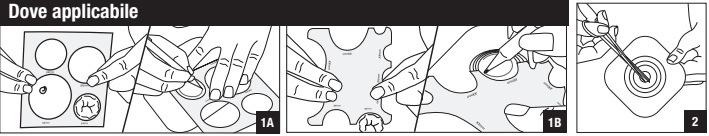
- la barriera piana è più adatta per uno stoma sporgente.
- le barriere cutanee convesse o convesse soft (curva) sono più adatte a uno stoma non sporgente.
- l'utilizzatore può tagliare un prodotto ritagliabile per adattarlo alle dimensioni dello stoma.
- il prodotto pretagliato viene fornito ritagliato per questioni di comodità.

Realizzata con adesivo cutaneo idrocolloidale e materiali plastici di copolimeropolimero.

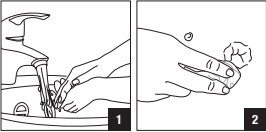
Indicazioni e utilizzo previsto: Questo prodotto fa parte di un sistema di raccolta due pezzi per stomia destinato alla raccolta delle fuoriuscite da uno stoma (come nei casi di colostomia, ileostomia o urostomia) o da aperture presenti sulla cute (ad es., ferite, fistole).

MD	Dispositivo medico (dove applicabile)		Ritagliabile
	Numero di unità		Flangia (anello di aggancio)
Realizzato senza lattice di gomma naturale CE mark come richiesto			

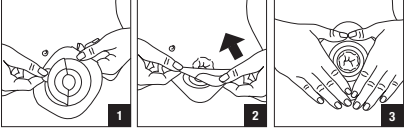
Come effettuare la misurazione e il ritaglio (solo per barriere cutanee ritagliabili)



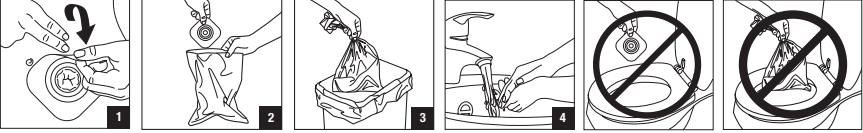
Come preparare la cute



Come applicare sulla cute



Come effettuare la rimozione e lo smaltimento (Attenersi a tutte le normative locali in tema di smaltimento)



nl

GEbruiksaanwijzing

Inhoud

- SoftFlex-huidplak met aangehechte flens.
- Maatwijzer voor producten die op maat te knippen zijn. Het gebruik bij voorgestanst producten is optioneel.

Productbeschrijving: Deze huidplak is geschikt voor het frequent vervangen van opvangzakjes of voor gebruik op een kwetsbare huid. Ontworpen voor gebruik met een overeenstemmend opvangzakje met dezelfde flensmaat.

Huidplakken zijn verkrijgbaar in veel soorten:

- een vlakke huidplak is het meest geschikt voor een stoma boven huidniveau.
- een convexe of zacht convexe (gebogen) huidplak is het meest geschikt voor een stoma die niet boven huidniveau uitkomt.
- een op maat te knippen product kan door de gebruiker worden geknipt om rond de stoma te passen.
- een voorgestanst product is vooraf op maat geknipt voor het gemak.

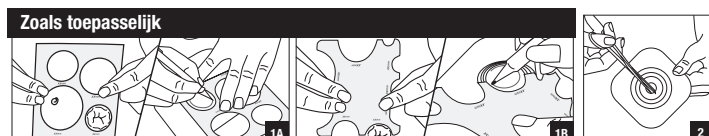
Vervaardigd van hydrocolloïde hechting en polymeren/copolymeren.

Indicates en beoogd gebruik: Dit product maakt deel uit van een tweedelig stomaopvangssysteem dat is bedoeld om uitscheiding van een stoma (bijv. colostoma, ileostoma of urostoma) of van een huidopening (bijv. wond of fistel) op te vangen.

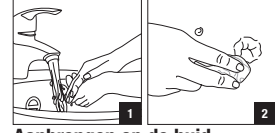
MD	Medisch hulpmiddel (waar van toepassing)		Op maat te knippen
	Aantal in verpakking		Flens (verbindingsring)
Niet vervaardigd uit natuurlijk rubberlatex CE-merk zoals vereist			

MD	Medicinteknisk produkt (som tillämpligt)		Uppklippbar passform
	Antal enheter		Låsring (kopplingsring)
Ej tillverkad av naturgummi. CE-märkning enligt krav			

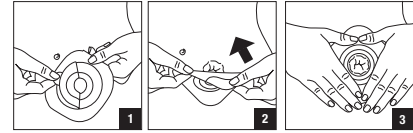
Meten en knippen (alleen voor op maat te knippen huidplak)



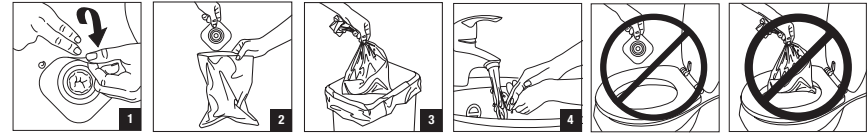
De huid voorbereiden



Aanbrengen op de huid



Verwijderen en wegwerpen (Volg alle lokale regelgeving op omtrent het wegwerpen)



AVVERTENZE

Il riutilizzo di un prodotto monouso può essere fonte di potenziali rischi per l'utilizzatore, come una minore aderenza. Rilavorazione, pulizia, disinfezione e sterilizzazione possono compromettere il prodotto. Ciò potrebbe tradursi in cattivi odori o perdite. Assicurarsi della corretta adattabilità secondo istruzioni. Qualora l'apertura della barriera cutanea non sia posizionata correttamente o si verificino delle perdite, potrebbero prodursi dei danni alla cute (ad es. irritazioni, lesioni, eruzioni o arrossamenti). Ciò potrebbe tradursi in un tempo d'uso minore.

Note: al fine di garantire un'adesione adeguata, applicare sulla cute pulita, asciutta e integra. Non utilizzare oli o lozioni. Tali prodotti potrebbero interferire con l'adesione della barriera cutanea.

L'adattabilità di un prodotto è influenzata da diversi fattori, quali la conformazione dello stoma, le fuoriuscite dallo stoma, le condizioni della cute e il profilo dell'addome.

Contattare il personale infermieristico dedicato o un operatore sanitario in grado di fornire un aiuto con il sistema di raccolta per stomia o in caso di irritazione cutanea. In caso di gravi lesioni (incidente) correlate all'uso del prodotto, contattare il proprio distributore locale o il produttore, nonché l'autorità competente locale. Per ulteriori informazioni, visitare www.hollister.com/authority o contattare il rappresentante CE o il distributore locale.

MD	Dispositivo medico (dove applicabile)		Ritagliabile
	Numero di unità		Flangia (anello di aggancio)
Realizzato senza lattice di gomma naturale CE mark come richiesto			

no

BRUKSANVISNING

Innhold

- SoftFlex hudkleber med ringkobling.
- Veiledning for måling av produkter som skal klippes til. Bruk til forhåndstilpassede produkter er valgfritt.

Produktbeskrivelse: Denne hudplaten er egnet for hyppig poseskift eller for bruk på skjør hud. Designet til bruk med tilhørende pose med samme ringstørrelse.

Hudplater finnes i mange typer:

- en flat hudplate er best egnet for en utstående stomi.
- en konveks eller soft konveks (buet) hudplate er best egnet for stomi som ikke er utstående.
- et oppklippbart produkt kan klippes av brukeren for å passe til stomien.
- et ferdighullet produkt leveres forhåndsklippet av praktiske hensyn.

Laget av hydrokolloid hudklebemiddel og polymer-/kopolymerplast.

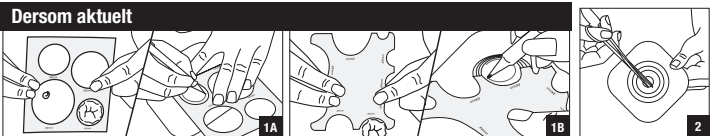
Indikasjoner og tiltenkt bruk: Dette produktet, som inngår i et todelt stomiposesystem, er beregnet på å samle avfall fra stomi (f.eks. kolostomi, ileostomi eller urostomi) eller åpning i huden (f.eks. sår, fistel).

MD	Medisinsk enhet (dersom aktuelt)		Oppklippbart
	Antall enheter		Flens (koblingsring)
Ikke laget med naturlig gummilatex. CE-merking påkrevd			

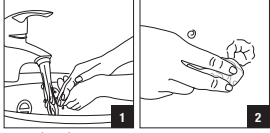
MD	Dispositivo medico (dove applicabile)		Ritagliabile
	Numero di unità		Flangia (anello di aggancio)
Realizzato senza lattice di gomma naturale CE mark come richiesto			

MD	Medicinteknisk produkt (som tillämpligt)		Uppklippbar passform
	Antal enheter		Låsring (kopplingsring)
Ej tillverkad av naturgummi. CE-märkning enligt krav			

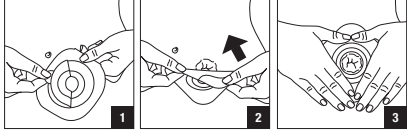
For å måle og klippe (kun for hudplater som kan klippes til)



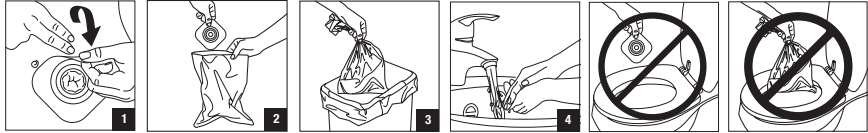
Klargjøre hud



For å påføre huden



Fjerne og kaste (Følg alle lokale forskrifter for avhending)



sv

BRUKSANVISNING

Innehåll

- SoftFlex -hudskyddsplatta och medföljande läsring.
- Måttguide för produkter med uppklippar passform. Användning vid produkter med förhålade storlekar är valfritt.

Produktbeskrivning: Denna hudskyddsplatta är lämpad för frekventa påsbyten eller för användning på känslig hud. Utformad att användas med motsvarande påse med samma läsringstorlek.

Hudskyddsplattor finns i flera olika utformningar:

- en slät hudskyddsplatta är lämpligast för en stomi som putar ut.
- en konvex eller mjuk konvex (kurvad) hudskyddsplatta är lämpligast för en stomi som inte putar ut.
- en produkt med uppklippar passform kan klippas till av användaren för att passa stomin.
- en produkt med förhålad storlek tillhandahålls förklippt av bekvämlighetsskäl.

Tillverkad med hydrokolloid hudvidhäftning och polymer-/kopolymerplaster.

Indikationer och avsedd användning: Denna produkt är en del av en tvådelspåse i ett stomisystem som är avsett att samla upp utflödet från en stomi (t.ex. kolostomi, ileostomi eller urostomi) eller hudöppning (t.ex. sår, fistel).

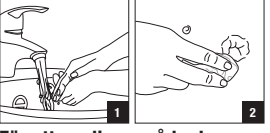
MD	Medicinteknisk produkt (som tillämpligt)		Uppklippbar passform
	Antal enheter		Låsring (kopplingsring)
Ej tillverkad av naturgummi. CE-märkning enligt krav			

MD	Dispositivo medico (dove applicabile)		Ritagliabile
	Numero di unità		Flangia (anello di aggancio)
Realizzato senza lattice di gomma naturale CE mark come richiesto			

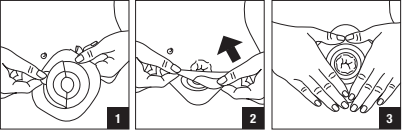
För att mäta och klippa (endast för hudskyddsplatta med uppklippar passform)



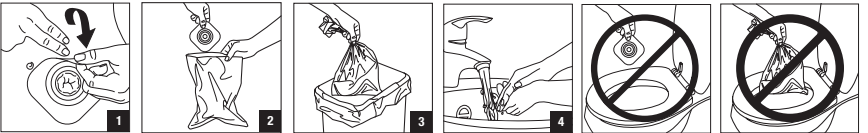
För att förbereda huden



För att applicera på huden



För att ta bort och kassera (Vänligen följ alla lokala avfallsregler)



For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.